



A  Sempra Energy utility

23 de diciembre de 2015

Una carta para la comunidad afectada por la fuga de gas natural de Aliso Canyon

De parte de todos nosotros en SoCalGas®, deseo agradecer a todos y cada uno de ustedes por la comprensión y la paciencia durante estos tiempos. En especial, quiero agradecer a aquellas familias que han elegido la reubicación temporaria, por su cooperación constante. Les ofrecemos nuestras disculpas más sinceras y les aseguramos que estamos trabajando con la mayor rapidez y seguridad posibles, para detener la fuga de gas natural. Para aquellos que están experimentando síntomas físicos debido al olor (odorante) agregado al gas natural, seguimos ofreciendo soluciones de vivienda que ayudarán a reducir el olor en los interiores. Nuestra prioridad absoluta es detener la fuga. Cientos de nuestros empleados, consultores y proveedores están trabajando contra reloj para resolver este problema.

Detener el flujo de gas es un esfuerzo complicado que implica la participación de expertos técnicos de primera clase, funcionarios del gobierno local y estatal y personal de emergencia. Hemos logrado un progreso importante en la perforación del pozo de alivio para detener la fuga y tenemos programado completarlo para fines de febrero o marzo. El pozo de alivio interceptará al pozo de fuga a más de 8,000 pies de profundidad y la operación es permanente, las 24 horas del día, los 7 días de la semana. Al 19 de diciembre, hemos perforado alrededor de 3,300 pies y hemos completado la segunda de cinco fases del proceso de perforación. Cuando el pozo de alivio haya interceptado al pozo de fuga, bombearemos fluidos y cemento hacia el fondo del pozo de fuga, para detener el flujo del gas natural y sellar el pozo de manera permanente. Una vez más, estamos trabajando con la mayor rapidez y seguridad posibles, para completar esta operación.

Para ayudar a mejorar su confort y minimizar los problemas médicos, estamos brindando los siguientes recursos y apoyo:

- Para aquellos residentes locales que desean permanecer en sus hogares durante este período, ofrecemos servicios de purificación de aire y climatización, para reducir y potencialmente eliminar el olor en su hogar. Para obtener más información, llame al **818-435-7707** o envíe un correo electrónico a **alisocanyon@socalgas.com**
- Si la purificación de aire no es una opción para usted, seguimos brindando servicios de reubicación temporaria para los residentes que eligen esta segunda opción. Esto incluye a aquellos que tienen necesidades especiales y mascotas. Llame al **404-497-6808** e indique que es un cliente de SoCalGas que llama con relación a un reclamo de Aliso Canyon. Este centro de atención telefónica cuenta con personal dedicado las 24 horas por día, los 7 días de la semana.
- El Centro de Recursos Comunitarios de SoCalGas (CRC) ahora está abierto para asistir a los residentes de Porter Ranch y responder preguntas acerca del incidente de Aliso Canyon. El CRC está ubicado en el centro urbano de Porter Ranch en el 19731 de la calle Rinaldi. Los horarios de atención son de 10:00 a.m. a 8:00 p.m., de lunes a viernes y de 10:00 a.m. a 6:00 p.m. los fines de semana. El CRC estará abierto en Nochebuena y Año Nuevo de 10:00 a.m. a 4:00 p.m. y cerrado en Navidad y el Primero de Año.

Asimismo, continuamos con el muestreo de aire en ubicaciones múltiples dentro de la comunidad. Encontrará actualizaciones regulares del muestreo de aire en **alisoupdates.com**. Seguimos manteniendo informada a la comunidad a medida que se sucedan los acontecimientos. Visite AlisoUpdates.com para conocer las actualizaciones permanentes.

Apreciamos su paciencia mientras trabajamos con la mayor rapidez y seguridad posibles, para resolver este problema.

Atentamente,

Dennis Arriola
Presidente y Director Ejecutivo